

شرائط انتشار

ولایاتده ودر سعادتده محل
اقامتله کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ الی ایلنی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
القی ایلنی ۵۰
القی ایلنی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچنچی نومرو دن
اعتبارا برسنه لک ویا خود
الی ایلنی اوله رق قید
اولور .

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مجد رضا
افندی نامه مراجعت
اولئیدر درج اولئیان
اوراق اعاده اولئاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجقندر .

سنگین

۱۳۰۷

مقالات علمی و فنی نك واسطه انتشاری ، كلزار ادبائك مجلله اناربر

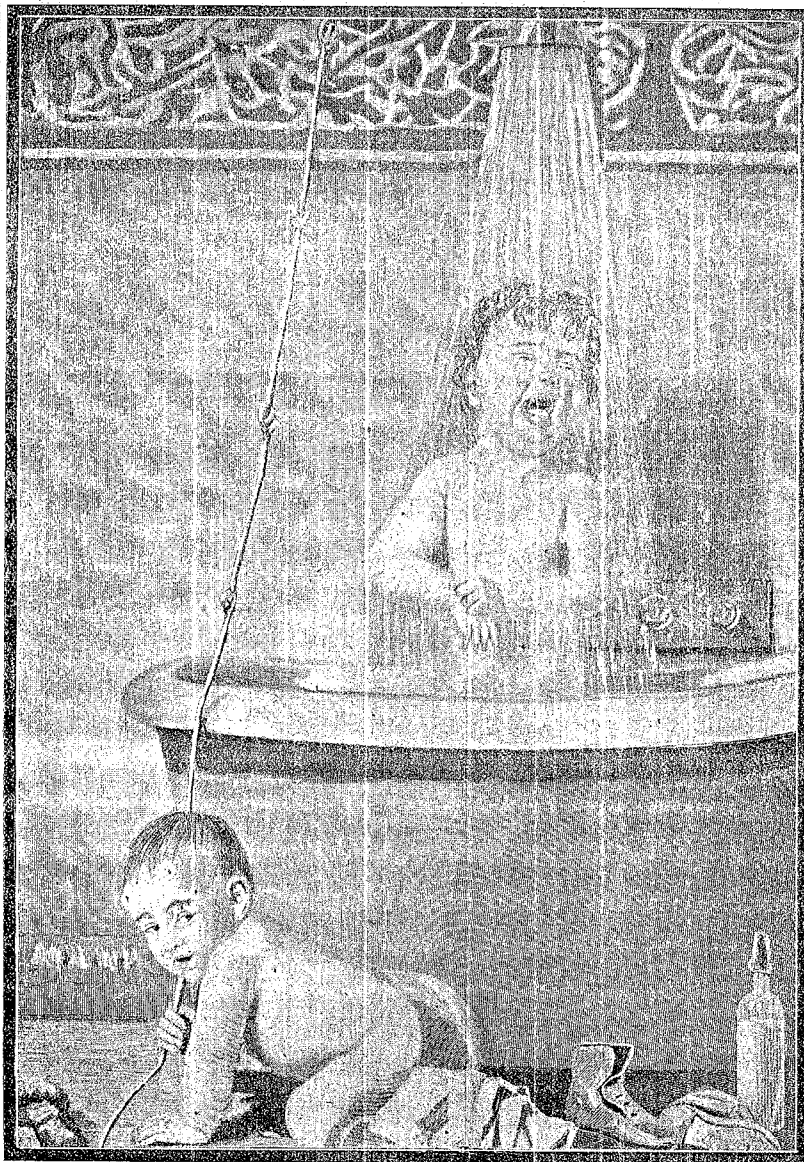
Directeur Mehmed Riza

مربی : محمد رضا

نومرو ۸ ♦

سر مجرری : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



۴۳

وعلى تقنن واصفيه بحسنه
يفنى الزمان وفيه مالم يوصف

معشوقك وصف حسنى قابل دكلدر .
اوصاف حسن دلدارى تعداد ايدنلر
ايچون زمان نهايته واصل اولور . اوصاف
حسنندن زينت بخش بيسان اولمامش بك
چوق نعت باقى قابلر .

۴۴

ولقد صرفت لخبه كللى على
يد حسنه فخدمت حسن تصرفى
بر فحوای نصوص كتاب عشق طريق
محبته جان و دل و كاه ماملكى حسن دلداره
فدا و قربان ايلدم .
بختيارم ! شو يولده كى حسن صرف
واستعماله موفقيتم شايدان شكران دكليدر ؟

۴۵

فالعين تهوى صورة الحسن التي
روحي بها تصبو الى معنى خفي
كوزم ، دلدارك كوزل صورتى كورور
آنى سور .

روح . اوصورت جميله واسطه سيله
ادراك ايلديكى حسن حقيقى به تعشق ايدر .
روح كه كنه و حقيقى ادراك فحولدن متعاليدير
حسن كى ماهيت حقيقى سى احاطه عقولدن
متزه اولان بر كيفيته منجذبدر .

حواس خمس ظاهره دن اولان بصر
دخى مدرك و محسوس اولان صورت دلداره
مفتوندر . ظاهرهم جانانك ظاهريله باطنم
معشوقك محبتيله مشغولدر .

عشق ، جانانك بر تو حسن ديدار ينسه
معطوف دكلدر . صورت پرست اولان عشق
مجازى اربابندن دكل . بلكه عاشق حقيقى يم .
مفتون حسن حقيقى يم .

۴۶

اسعد اخى وغنى بحديثه
وانثر على سمعى حلاه وشف

اى محب وفا شعارم ! لطف وكرم بيور
عشاقه طرب افزا اولان حديث جانانى ترتيب
ايت . ويرايه اذكار دلدارايله تشنيف مسامع
عشاق ايله .

بوعاشق حسن آشنايى مسعود ايله .

۴۷

لارى بعين السمع شاهد حسنه
معنى فاتحفى بذاك وشرف

حديث جانانى ايشتمك سيبيله بصر
صماخ ايله ده حسن دلدارى معنى مشاهده
ايديم . كوزم ، نصل لقاي دلداردن
استلذاذ ايدىيورسه قولاغده اذكار دلدار
ايله ذوق آشنايى محبت اولسون .

درين احسان ايمه . مرحمت بيور .
بى شرفياب آمال ايله

هكذا قال قدس سره فى قصيدة الميمية
ادر ذكر من اهوى ولو بلامى

فان احاديث الحبيب مدامى
ليشهد سمعى من احب وان نأى
بطيف مسلامى لا بطيف منام

۴۸

يا اخت ساعد من حبيبي جئتني
بر رسالة ادبها بتلطف
ياسعد قبيله شريفه سنه منسوب و بو
نسبتله حائر نصاب تكريم اولان مجهم !
جانانم كوندلش مكتوب لطافت
مصحوبى حاملا كلك .

لطفاً واحساناً او مكتوبى ويرمكه
بوعاشقى منتدار ايلدك .

۴۹

فسمعت مالم تسمى ونظرت ما
لم تنظري وعرفت مالم تعرفي

دلدارك ، تنزلاً حق عاشقانه مده ابراز
ايلديكى مرحمت عاجز پرورانه سيله مبشر
اولدم . اى محبه وفا شعارم !

سك ايشتمش اولديفك التفات معالى
درجات جانانى ايشتم .

هيچ كورمديكك الطاف دلدارى
كوردم .

سنجه معلوم اوليان احوال واسرار
عال العال ياره واقف اولدم .

۵۰

ان زار يوماً يا حشاي تقطعي
كلفاً به اوساريا عين اذرفي

دلدار ، مرحمة بر آن بوعاشقى زيارت
ايمك تنزلى اختيار ايدرسه اى سينه عشق
پرورم ! تبغ سرتيز محبتله پارچه پارچه
اول ، محو اول ! ...

معشوقم ، اكر ميل سمت هجران
ايلرسه اى ديدۀ خونبارم ! سيللر كجى قان
آغله ! ...

۵۱

ماللنوى ذنب ومن اهوى معي
ان غاب عن انسان عيني فهوفى

بنم دلداردن تباعدم ، ذنوب عاشقانه به
مقابل جزاي معشوق نوعندن عد اولنه ماز .
جانانك حقمده كى هجرانى عين التفاتدر .
حال بوكه سوديكيم قارشومده اولورسه
دائماً بنانك حضور مشرق النوريله شرفياب
اولورم .

نظرمندن دور اولورسه قلمده مستقر
اوله رق بنمله برابر اولور .

ضياء العربيه

بر متعلم ادبه جوابنامه

— مابعد —

عز زم !

ادبيات حاضره من حقنده كى مطالعاتى
استفسار و بويانده اتخاذ ايديله جك مسلكك
تعيننى امر بيوريورسكز . واقعا بويله بر
خصوصده اداره افكار ايمك مشكلدر .
فقط هر كس افكارينى اتيانده سربست

اولسون، ایسترا دیات جدیددن بولنسون —
کوزل اولقی شرطیله سور ونمونه تقلید
اولقی اوزره قبول ایدرم.

بواثر، ادبیات عتیقه دندر. بناءً علیه
کوزلدر. بوشهر، ادبیات جدید دندر.
بناءً علیه چرکندر، دینلرک قوله اقتضا
ایدهم. چوق شکر، فیاض مطلق احسان
ایتمش اولدینی ذوق سلیم دینکاری بر جوه
نورانی وارک — یکانه محک تمیز ادبدر.
هر بر آناری آنک واسطه سیله تعیین ایدرم.
بند کز، بوراده نه ادبیات عتیقه ..
نه ادبیات جدیدیه قارشى طرفکیرانه بولمیه.
رق بی طرفانه اداره کلام ایدم حکم:

ادبیاتده، هرکسک آثار ادبییه بی اکلا-
مسی مشروط دکادر. چونکه آنده کی غوامض
وبدایع ادبیه، هرکسک اکلامسندن متعا-
لیدر. «آثار ادبیه، هرکسک بحق اکلا-
یه جفی صورتده یازلمیدر.» دینلر، حقسز-
درلر. زیرا وقت جاهلیتده شعرای عرب
بر جوق اشعار بلیغه تنظیم ایدرلردی. بونلرک
ایچندن اک کوزلی انتخاب ایچون یئیرلنده
بر حکم نصب ایدرلردی. بوذات، طبیعی
هپسنگ فونقده بر اقدار شاعرانه مالک
بولنوردی. آنک انتخاب ایتمدیکی .. تقدیر
ایتمدیکی آثار، عموم طرفندن القشلا نیر ..
جدار کعبیه تعلیق اولنوردی. بوحال،
هرسنه بردفده «سوق العکاظ» دینیلان محله
وقوعبولوردی. بونلر، اصحاب معلقه نلک
آثاریدرک، معلقات سبعة نامی ویرلمشدر.
بونلرک ایچنده نلک کوزل اشعار حکیمانده
بولنوردی. حق لیدک:

الاکل شیء ما خلا الله باطل
وکل نعم لاحالة زائل
یتقی بالخاصه استحسان پیغمبری به مظهر
اولمشدر.

الا یها اللیل الطویل الانجل
بصبح فوالاصباح منک باملل
§

لعمرك والخطوب مغیرات
وفی طول المعاشرة التقالی
§

بارقه فروز کال اولان حسنک تجلیسی
اولدینی جهته کوزل دیرسکز.

شمدی، بریسی سزه سورسه که،
بونده کی کوزلک ندر؟ کوزل اولدینی نه
بیلورسکز؟ چهره سی مدور، کوزلری
قاره اولدیفیچونمی، دیرسکز. بویه
دیبه مزسکز. چونکه بویه اولیان یعنی
چهره سی مدور اولیو بده بر اوزونجه
وکوزلری قره اولیو بده مائی اولانلرده
بو حسنک تجلیسی کوردیککز واقع اولیور.
بناءً علیه یالکیز — قلبده بر انجذاب،
بر سوکی .. بر حظ دو بوبورده آنکچون
دیرسکز. ایشته، ایدمه کی کوزلک ده بویه
ذوقه مائدر.

شمدی بز، اخلاقده تجلی ایدن ادبی
براقلمده آنارده تجلی ایدن اله آله لم:
یو قاروده عرض اولندینی وجهله
کندیسنده یالکیز بر جهته کوزلک بولنوب
او، بر جهته ادبیانه داخل اولان اثرلر:
ادبیات عادیه، کندیسنده بر جوق جهته
کوزلک بولنلرله: ادبیات متوسطه، هر
جهتهله وسراپا کوزل اولان آنارده:
ادبیات عالیو [شعر] دینلور.

شعر، ایکی کسوده تجلی ایدر. یا
منظوم .. ویا منشور اولور. منشور اولورسه
[شعر منشور] .. منظوم اولورسه یالکیز
[شعر] دینلور.

شعر، شعر منشور اوزرینه تقدم ایدر
زیرا طبیعت، شمرک اور وحنواز آهنگ
لطیف ورونقدارندن ده زیاده ذوقیاب
صفا اولور. فقط بر شعری وجوده کتیرمک
بر [شعر منشوری] وجوده کتیرمکدن
بالنسه کوچدر. زیرا، آنده وزن کی ..
قافیه کی بر جوق قیوده اسارت واردر.
آنک ایچوندر که شاعر اولانلر، ادیب
اولانلر تفوق ایدرلر.

شمدی ادبیاتزده کی مسالک متخدمه
ویاتعیر آخرله انحاز ایدیلرک مسلسله
کلم:

نورم!
بر اثر ادبی — ایسترا دیات عتیقه دن

اولدینی جهته بند کزده — امتثالاً لامر-
بر وجهه آنی افکار قاصرانه مک عرضنه
جسارت آلیورم:

[ادبیات] دیدیکمز زمان شو ایکی
تعریف خاطر مزه کلیر:

«ادب، خصات آموز ادب اولدینی
ایچون نامنه ادب، صاحبنه ادیب تسمیه
اولنمشدر.»

«ادبیات، ادب لفظنک جامع اولدینی
معانی عالیو لطیفه فی انسانک لوحه وجدانه
نقش ایدمک درجهده حائر تأثیر اولان
بلیغ سوزلردر.»

بو تعریفلرک برنجیسی کوزل، ایکنجیسی
ادب لفظنک جامع اولدینی معانی عالیو
ولطیفه اکلا شملق شرطیله ده کوزلدر.
سبی ایه ده شمولی اولمیدر.

بند کزجه، ادب لفظنک جامع اولدینی
معانی عالیو ولطیفه کوزلکدن عبارتدر.
بو کوزلک شخصک بالفعل یا تمش اولدینی
بالجمله آنارده تجلی ایدر، بناءً علیه بو کوز-
للسکی، یالکیز مقالات و محرراته تخصیص
ایدهمیز.

مثلاً عشرته ابتلاسی اولیان برآمده ..
بو آدمک بو خلقنده ادبی واردر؛ دیبه
بیلدیکمز کی .. اکثر فضائل اخلاقیه بی که
— افعال حسنه بشریه دیمکدر — جامع
بولان آدمده «ادب» دیرز. کذا بر آدمک
یازمش اولدینی بر اثرده، بر جهته کوردیکمز
کوزلک .. بو آدم، بو جهته «اقدار ادبی»
کوسترمش دیبه بیلدیکمز کی .. یازمش
اولدینی اثرده، بر جوق کوزلک کوسترن
آدمده «ادب» دیرز.

یکی، ادب لفظنک کوزلک اولدینی
بیلدک. فقط، کوزلک نه دیمکدر. بونیده
اکلایهلم؟ دیمزسکز. چونکه بر وجهه
باقارسکز، باقدیقکز آنده قلباً بر انجذاب
طویارسکز. سبی؟ او وجهده تجلی ایدن
«کوزلرک» کوزللسکی اولدینی جهته کوزلری
کوزل دیرسکز. کذا بر وجهه باقارسکز،
قلباً بر انجذاب طویارسکز. سبی؟ او وجهده

وقد علم القبائل من معد
اذا قب بابطحها بنينا
بانا المظمون اذا قدرنا
وانا المهلكون اذا يتلينا
بیتلری، معلقات مذکورہ دندر.

بوندن اکلاشلیورک، اگر هرکسک
آثار ادبیہ بی بحق اکلامسی لازم کلسه
ایدی. شعرای جاهلیه، تمیز آثار ایچون
بر حکمه لزوم کورمز لردی. چونکه، عمومک
دقایق آثار ادبیہ بی عالم بولنمی، بوکاماعدی.
اوزاغه کیمیهلم: قرآن کریمک، فم سعادتی برای
پیغمبریدن صادر اولمش کلام الهیدر..
فصاحت و بلاغتده اشتباه ایتک، حاققه
محمولدر. اوخزینہ لاهوت، معارضینتی بیلہ
کندیسندہ کی جواهر شعشعه افزای بلاغتہ
قارشی سجده گذار عجز و ولہ ایلمشدر.
ایشته، عرش اعلا ایجازک مافوقندہ
اولان، او حکمتستان جبروتدن، هرکس
نصینہ.. کندی اقتدارینہ کوره استخراج
معانی دقیقہ و حکمیہ ایلیہ یلممشدر. باقیکنز،
الیزده بر جوق تفاسیر شریفہ هر بیه وار.
هانکیسنی یکدیگرینہ مقیس طوبہ بیلیرز..
هانکیسنی فخر رازی — رحمة الله علیه — ک
مفاتیح الغیبندہ کی درجہ کاله واصل اولدیغنی
کوستره بیلیرز.

فقط عجباً آندن زیاده اکلایان یوقی
ایمش؟ وار. ایشته، جناب پردستگیر مولانا
جلال الدین رومی قدس الله سره السامی
حضر تلمری، کندی لسان حکمت بیانلریله:
ماز قرآن مغزرا برداشتیم
دیه اعتراف بیوریور.. وفخر الدین رازی
حقندہ:

کاندیرین ره ار خرد رهین بدی
فخر رازی رازدان دین بدی
بیتی ایراد ایلورلرکه بوخصوص، فخر
الدین رازینک مفاتیح الغیبی یازمقله ینه
قرآن کریمک اوی تناسی اولان دریای
معرفت الهینک محتوی اولدیغنی لائی
حکمت و حقیقت لدنیهدن بحق النقاط
واستفاده یه مقتدر اوله مدیغنی کوسترر.
فقط بوندن فخر الدینک کوچکلیکی

«مفاتیح الغیب» ک دکر سزلیکی اکلاشلیمسون
فخر الدین، بیوک.. مفاتیح، دکرلی بر
تفسیردر. ذاتاً اوله اولسه ایدی جناب
مولانا، اویتی ایراده تزل بیورمزیدی.
تعبیر دقت بیورلدیمی؟ تفاسیر عربیه
دیشدم. اوت، چونکه بژده تفسیرتبدیلان
کی برایکی تفسیردن ماعدا مکمل بر ترکیه
تفسیر یوقدر. بوايسه بزه یا قشماز، همیزک
عربجه بیلیمکلیکمز قابل اولمدیغنی حالده
مکمل بر ترکیه تفسیر شریفه احتیاجز واردر
حتی بر دکل، ایکی تفسیره احتیاجز واردر
چونکه «کلوا.....» یعنی «هرکسک
درجہ ادرا کنه کوره سویلیکنز». حکمت
حقیقیه سنی، دوشونهرک بیلیمیزک، هرکسده
استعداد براولماز. قابلیات متخالفدر. بناءً
علیه بزمده ایکی تفسیر مکمله احتیاجز
واردر. بری عوامه.. دیکری خواصه
مخصوص اولمیدر. عوامه مخصوص اولان
هرکسک اکلایه جنی بر عبارده ایله یالکیز
قرآن کریمک معانی سطحیه سنی «محکمات
متشابهات..» آیات کریمه لری یکدیگرندن
تفریق و بیان ایدرک یازلمیشدر. دیکری
ایسه، بر مرد کامل عارفک استخراج ایده
بیلدیکی معانی عالیہ و دقیقہ، ینه خواصک
اکلایه جنی بر صورتده یازلمیشدر. هیچ
اولمازسه مفاتیح الغیب کی ترکیه بر تفسیر
شریف علوی وجوده کتیر لمیشدر. الله
تقصیراتی عفو بیورسون — سری پاشا
مرحوم، مفاتیح الغیبک ایچہ بر قسمی
لسانیمزه نقله همت بیوردی. لکن عمر ینک
عدم وفاسی. اکالنه مانع اولدی. ذوات
مقتدره دن بری ویا بر قاجی هیچ اولمزسه
بونی اکاله همت بیورمیدرلر. قائلی مجهولم
اولان:

کر توانی بجهان حاجت مردان بر آر
تا بنزدیک خدا بهتر ازین دوست شوی
بیتی، بوبابده نه کوزل بر تشویق مبشرانه در.
سوزی اوزاندق. مقصود منری غیب
ایتمهلم. بر محرر یازمه جنی شیئی دوشونملی،
اگر هرکسه آکلا تمق ایستورسه هرکسک
آکلایه جنی صورتده اداره خامه ایدوب

دقایق علویه ادبیهدن صرف نظر ایتملیدر.
واکر خواصه، یعنی ذوق ادبی ایله متمیز
اولانلره اکلا تمق و بو صورتله مستشهادت
ادبیهدن معدود اوله جنی بر اثر وجوده
کتیر مک ایسترسه بالطبع عکسنی التزام ایتک
اقتضا ایدرکه بو خاصه جیلهده ادبیه مخصوصدر
لکن بوندهده دقت ایدیله جنک بر جهت وار.
یازمه جنم شسیده دقایق ادبیہ، صنایع بدیعه
کوستره جنم دیبهرک سوزی جناسات لفظیه
و خیالات عجمانه یه بوقعق.. ویا آثار تجدد
عرض ایدم جنم دیبه غربک شیوه لسانیه
تقلید ترکیات و تصورات ضربیه ایجادیله
سوزی اکلا شلمیه جنی درجه یه کتیر مک،
ادبیاتیمزک دوام عمر استقبالی دکل، حیات
طبیعی حالیه سنی بیلہ تأمین ایدم مز. ایشته،
بوکی حالات، افراط و تفریط درک لری نک
نتیجه وخیمه سیدر.

برسوز، طبیعتک درجه سنی تجاوز
ایتملیدرکه لطیف اولسون.
«چیتدقچه لسان طبیعتندن
البته دوشر فصاحتندن»
بیتی بو حقیقی ناطقدر.

اولکینه مثال اوله «خمسہ ترکی» بی.
کوستیرم. نکر عاجزانه ایچہ ایکی سطرلق
بر معنی چیقساره جنم دیبه افکاری بر جوق
صحیفه لر ایچنده بونا تمق شان ادبه برشیندر.
بر اثر ادبیسه، نقائصدن معدود اولان
تشبیهات باردهنی.. غلو مطلق درجه سینه
واران مبالغات زائده بی.. اظهار کمال
واهمه سیله بیایلان جناسات متتابعه بی فائده بی
نصل اولورده بدایع ادبیهدن عد ایدر ز.
واقعا «خمسہ» ترکیه میدر، هر بجه میدر.
فرسجه میدر؛ بیلنه میسه جنک بر درجه ده
یازلدیغنی جهته او قیوبوب آکلامسی انحق
یوزده بر راده سته وارمیان اربابنه مخصوص
اولدیغندن مقصد اصلی اولان جهت
استفاده مفقود در.

لکن منصفانه سوبلر سهک «ترکی»
مرحوم شو عصر ترقیده ادبیاتیمزک اکتسا
ایتدیکی کسوه تجددی ادراک ایتمش اولسه
ایدی، البته استفادۀ کلیه خادم بک چوق

آثار قیمدار وجوده کنتردی . نه فائده که ادبی عثمانیه مزه سرایت ایتش اولان ایران مقلدکی سیئه سی بویه برچوق آثار اسلافی نظر استفاده دن مهجود بر ایشدر . تاریخ ادبیات می شویله بر دوشونور سهك ، اكلارز كه ایلک بنای ادبی می تاسیس ایلین نژده « سنان پاشا » .. نظمده « احمد پاشا » ایشه ایران مقلدکیله باشلامشدر . سنان پاشانك ضراعتنامه سیله آثار سائره سی ، علی شیر مقلدی اولدیغی کوستریور . احمد پاشا ایسه دیوانك مقدمه سنده ینه علی شیرك اشعاری سایه سنده شاعر اولدیغی سویلدور . ادبیاتك مبادی کالی اولان بودور كه فاتح دوریدر ، حسین باقرا ادبانك طرز خاص ، سلطان احمد اول زمانه کهنجه به قدر یتیشن شاعر لمزك یعنی : صاروجه کال ، احمد پاشا ، نجاتی ، لامی ، کاشفی ، ابن کال ، اصولی ، ذاتی ، آهی ، شاهدهی ، خیالی ، فضولی ، ابوالسعود ، یحیی بك ، آذری ، نك سر مشق تقلیدی اولمشدر . بووادی وادی مصعده . سکن یوز نهایتر یله بیک تاریخچه قدر دوام ایشدر .

بیک تاریخچدن سکره باقی دوری باشلارکه بیضی ، صرفی ، انوری مقلدکنک استانبول شیوه لطیفیله امتزاجسندن عبارتدر . مشاهیری نوعی ، باقی ، خاقانی ، روحی ، نادری ، ریاضی ، فائضی ، جالی ، صبری ، نفی ، عطایی ، یحیی افندی ، بهائی افندی ، جوری ، وجدی ، نشاطی ، نائی ، و صافدر .

حاشیه نفی .. تغزله جوری بودورک تاشمیریکانه سیدر . بودورده طرز شوخانه ترقی ایتکه باشلامشدر . بیک یوز تاریخی ابتدالرنده یتیشن ندیم طرز شوخانه سنده کی حسن تصور و لطافت معنی جتهلریله جمله سنه تفوق ایشدر .

فصیح ، طالع ، نابی ، ثابت ، نظم سامی ، راشد ، نجفی ، نیلی ، رضا ، بلبل ، راغب ، کافی ، بووادیسک منسلک لرندن ایسه لرده بونلر امثاله دهاز یاده اعتبار ایدرک

صائب و کلیم مقلدکنی طرز شو خانه به علاوه ایشلدر .

بیک ایکی یوزدن اعتباراً اسلوب خیال باشلارکه بووادی ، شوکت و بیدل آنارینک ثمره تقلیدیدر . بووادی عصر مزه قدر دوام ایشدر . غالب ، اسرار ، نشأت ، وهی ، سروری ، فاضل ، عاصم ، واصف ، عزت ، عینی ، فهم ، لیلی ، اسعد مخلص ، عارف حکمت ، کاظم ، حقی ، ضیا ، عونی . بووادی منسلک لرنک مشاهیریدر .

سکن یوز نهایتر ندن یدیوز تاریخچه طوغری اولنه کهنجه به قدر زمان ، اشعار قدیمه دوریدر که او عصرده یتیشن سلیمان جلی ، احمدی ، شیخی ، سیدنسی ، سلطان جم ، جلیلی نك آثار یله وجوده کلشدر . بووادی شیخ عطار ، حکیم سنایی ، فردوسی ، نظامی منسلک لرنک اثر تقلیدیدر .

یدیوز تاریخچدن ظهور اسلامه طوغری اولنه کهنجه به قدر زمان ، ادبیات ترکیه قبل-الاسلام ترک لرنک مختلط اولدقلری ادبیات ایرانیه تقلیدندن آیرلماشدر . افکار و اوزانجه اولان توافقی ، بو حقیقت تاریخی بی اثبات ایدر . [۱]

شو مجملات افاده تاریخچه دن کلاشیلور که ادبیات عثمانیه مز ، ادبیات ایرانیه تقلیدندن وجوده کلش و بوسیله برچوق سنه لردرکات اندراسده قالمش بر ادبیاتدر . بکی ، بز نه ایچون فصاحت و بلاغتی و تشبیهات شاعرانه سنده کی حسن و لطافتی ، خورشید انور قدر منور اولان ادبیات عربیه یی تقلید ایتدکه ایران اغراقاتی ایچمنده بوغولدی قالدق ؟ ..

ایشته بوکا ویر یله جک جواب ، ایجه مهمدر . باقی کز :

هرملت ، هر قوم .. ابتدای تشکله معارف و ادبیاتی ملل متجاوره متمده نك برندن اخذ ایدر ویا بالاستفاده ترقی ایتدیر .

[۱] بونارخ ادبیات عثمانیه یی ایچون ولد افندی حضرت لرنک بو خصوصده کی مقاله لری مأخذ اتخاذ ایدلشدر .

لکن بز هر بدن اخذ ایتدک . چونکه تاریخ عثمانیز بز کوستریور :

مؤسس بنیان دولت ، سلطان عثمان غازی نك پدر عالی کهر لری « ارطغرل بك » در تیوز قدر چادر خلقیله تاتار داهیة خانما . نسوزینك ساقه تسلطیله ناموراء النهر دن سکود جوارینه کلشدر . ماوراء النهر ، عجمستانك شرق شمالی جتهلیدر . بوقوم ، کرچه ترکدرلر . فقط فارسیله استیناسلری چوقدر . حتی اکثری فارسی تکلم و کتابت ایدرلر . ایشه عثمانیلرک اجداد عظامی اولان اودلاوران عالی نهادان حینک لسان فارسی به اولان کثرت موانستلری وانلری تعقیبا سلاطین عظام عثمانیه نك وامرای دولت و حکومتک لسان فارسی به اولان فرط محبتلری او عصر لردم یتیشن شعرانك نظر اعتباری ادبیات ایرانیه به جاب ایتدیکندن ادبیاتمز ، ایران مقلدکی سیئه سنندن قورتیله مامشدر .

مهرت بهاری

ترکیه :

کوی

کویولر

قبرلری ، طاغری ، اورمانلری بك سورم . بر بيوك طاغك اتكنه صیغمش ، یانلری کوچك کوچك ایرماقلر قابلامش اولان برکوی بنجه اوجمز بو جاقمز او قوجه شهرلردن ده بکدر .

شهرلرک یتمز توکنمز کورلتیلرینه قارشو کویلرده کرکی کبی برطانی طور غونلق طوبولور .

کونشک باتیشی .. آیک طوغیشی .. صولرک آقیشی کوزی آجیق کشیلر تکرینک اولولغنی کوستر .

کونش طوغارکن جوان قوالی النسه آلر . قیونلری اوگنه قاتار . قیرلر کیدر . بر یوکسک تبه به چیقار . طاغری ، طاشلری ایگله دیرجه سنه :